

ISSN 2587-9510 (print)
ISSN 2782-4632 (online)

АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ СОВРЕМЕННОЙ ФИЛОЛОГИИ И ЖУРНАЛИСТИКИ

Научный журнал

№ 2(49) 2023

- Лингвистика
- Аспекты изучения художественного текста
- Лингвокультурология
- Межкультурная коммуникация
- Концептология
- Журналистика в историко-теоретическом аспекте
- Язык СМИ
- События, обзоры, рецензии

ACTUAL ISSUES OF MODERN PHILOLOGY AND JOURNALISM

Scientific journal

№ 2(49) 2023

- Linguistics
- Literary text: aspects of study
- Language and culture studies
- Intercultural communication
- Concept studies
- Journalism in historical and theoretical aspect
- Language of mass media
- Events and reviews

ЛИНГВИСТИКА

LINGUISTICS

УДК 811.16

DOI 10.36622/AQMPJ.2023.41.43.001

Л.Б. Карпенко

ГРАММАТИЧЕСКАЯ КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИЯ ПРОСТРАНСТВЕННОСТИ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ (В СРАВНЕНИИ С БОЛГАРСКИМ ЯЗЫКОМ)

В статье рассматривается концептуализация пространственности как одна из семантико-грамматических доминант современного русского языка, выявляемая на фоне болгарского языка. Привлекается материал Национального корпуса русского языка и Болгарского национального корпуса, переводных текстов и словарей. В исследовании использованы системный, сопоставительный и функциональный методы, эффективность которых определяется возможностью при комплексном подходе предметно представить категорию пространственности как семантико-грамматическую доминанту русского языка, получающую отражение на разных языковых уровнях и в речи. На словообразовательном уровне русский язык обнаруживает множественность и продуктивность деривационных способов и средств, связанных с выражением предметно-пространственных отношений. На грамматическом уровне особенностью русского языка является строгая системная оформленность пространственных предложно-падежных форм, закономерная сочетаемость падежей и предлогов в составе пространственных конструкций и четкая противопоставленность категориальных значений направления и места. В синтаксисе пространственная доминанта русского языка проявляется в распространенности пространственных детерминантов в предложениях бытийного типа. Показано, что русский язык в совокупности своих выразительных средств фиксирует внимание на пространственной картине мира с максимальной экспликацией и детализацией реальных предметно-пространственных отношений, содержащихся в ситуации. Проявление этой особенности можно видеть в избыточности употребления единиц пространственной семантики в речи. Выявленные на русском и болгарском материале различия в языковой интерпретации пространственности обусловлены как внеязыковыми, так и собственно языковыми факторами – особенностями системных свойств языков, их лексико-грамматическими ресурсами и типологическими характеристиками. Результаты исследования имеют значение для теории и практики преподавания русского языка как иностранного.

Ключевые слова: русский язык, пространственность, семантико-грамматическая доминанта, грамматическая концептуализация.

L.B. Karpenko

GRAMMATICAL CONCEPTUALIZATION OF SPATIALITY IN RUSSIAN (IN COMPARISON WITH BULGARIAN)

The article deals with the conceptualization of spatiality as one of the semantic-grammatical dominants of the modern Russian language, revealed against the background of the Bulgarian language. The material of the National Corpus of the Russian language and the Bulgarian National Corpus, translated texts and dictionaries are used. The research uses systemic, comparative and functional methods, the effectiveness of which is determined by the possibility to present the category of spatiality as a semantic-grammatical dominant of the Russian language, which is reflected on different linguistic levels and in speech. At the word-formation level, the Russian language reveals the multiplicity and productivity of derivational ways and means associated with the expression of object-spatial relations. At the grammatical level, the Russian language is characterized by strict systematic formation of spatial prepositional-propositional forms, regular combination of cases and prepositions in spatial constructions, and clear contrasting categorical meanings of direction and place. In syntax the spatial dominance of the Russian language is manifested in the prevalence of spatial determinants in sentences of genitive type. It is shown that the Russian language in the totality of its expressive means fixes attention to the spatial picture of the world with maximal explication and detailing of real subject-spatial relations contained in a situation. The manifestation of this feature can be seen in the redundant use of units of spatial semantics in speech. The differences in the linguistic interpretation of spatiality revealed in the Russian and Bulgarian materials are caused by both extra-linguistic and linguistic factors - the peculiarities of the systemic properties of the languages, their lexico-grammatical resources and typological characteristics. The results of the study have implications for the theory and practice of teaching Russian as a foreign language.

Keywords: Russian, spatiality, semantic-grammatical dominant, grammatical conceptualization.

КОНЦЕНТРИЧЕСКИЙ ОБРАЗНЫЙ ПАРАЛЛЕЛИЗМ В ФОЛЬКЛОРНОМ ТЕКСТЕ

Статья посвящена комплексному исследованию концентрического образного параллелизма на материале текстов различных фольклорных жанров: обрядовых и необрядовых песен, исторических песен, причитаний, баллад, заговоров и заклинаний, пословиц и поговорок, былин, частушек, загадок, примет, быличек и бывальщин, сказок и др. Впервые выявлены идентификационные маркеры, критерии классификации, разработана типология разновидностей, отражающая три основных этапа эволюции исследуемой структурно-семантической модификации приема, определены разносубстанциональные мировоплощения и функциональные назначения инициальных, медиальных и финальных образов цепи, семиотический и эволюционно-генетический статусы, жанровая специфика приема. Анализ материала исследования позволяет утверждать, что интенсивность проявления идентификационных маркеров составляет основу типологизации концентрического образного параллелизма. Три этапа развития приема характеризуются обязательным наличием маркера изменения объема содержания и показателя иерархической значимости параллельных образов и различаются характером матриц структурообразования приема. Исследование эволюции композиционного принципа концентрического образного параллелизма осуществлено с применением метода анализа тема-рематических прогрессий как матриц структурообразования приема. Абстрактные модели связного текста как способы его развития применяются в качестве инструмента изучения внутренней динамики фольклорного текста. Первый этап характеризуется формированием канонических моделей с полным набором идентификационных маркеров концентрического образного параллелизма, второй этап отличается образованием неканонических моделей с редуцированным набором идентификационных маркеров концентрического образного параллелизма, третий этап представлен неканоническими псевдомоделями концентрического образного параллелизма и отражает угасание исследуемой структурно-семантической модификации. Эволюция приема выявляет функциональное назначение инициальных, медиальных и финальных компонентов образного ряда.

Ключевые слова: язык фольклора, образный параллелизм, концентрический образный параллелизм, тема-рематические прогрессии, абстрактные модели связного текста, матрицы структурообразования образного параллелизма, эволюция художественных форм фольклора.

S.I. Dobrova

CONCENTRIC FIGURATIVE PARALLELISM IN FOLKLORE TEXT

This article is dedicated to a complex research for concentric figurative parallelism of macro and microcosms on the material of texts of different folklore genres: ritual and non ritual songs, folk songs, laments, ballads, conspiracies and spells, proverbs and sayings, bylinas, ditties, riddles, omens, bylichkas and byvalshchinas, fairy tales and others. Identification markers, classification criteria were the first to detect; the typology of varieties reflecting three main stages of evolution of the studied structural-semantic modification of the reception was developed, the heterogeneous materialization and functional purposes of the initial, medial and final images, semiotic and the evolutionary-genetic statuses, the genre specification of the reception were determined. The analysis of the research material allows to state that the intensity of the manifestation of the identificational markers forms the basis of the typology of the concentric figurative parallelism. Three stages of the reception development are characterized by the obligatory presence of the changing volume context's marker and the marker of the hierarchical significance of figurative images and are distinguished by the character of the matrices of reception structurization. The research of the evolution of the compositional principle of the concentric figurative parallelism is accomplished by the analysis method application of theme-rheme progression as the matrices of the structure formation of reception. Abstract coherent text models as ways of its development used as a tool for studying the inner dynamics of the folklore text. The first stage is characterised by the canonical model's formation with a full set of the identificational markers of the concentric figurative parallelism; the second stage differs in the uncanonical model with a reduced set of the identificational markers of the concentric figurative parallelism; the third stage presented by the uncanonical pseudo-models of concentric figurative centric figurative parallelism and reflects the extinction of studied structural-semantic modification. The evolution of reception detects the functional purpose of initiative, medial and final components of figurative series.

Key words: folklore language, figurative parallelism, concentric figurative parallelism, thematic-rhetorical progressions, abstract coherent text models, structure formation matrices of figurative parallelism, evolution of artistic forms of folklore.

К ВОПРОСУ О ДЕФИНИЦИЯХ БИОЛОГИЧЕСКОГО ПОЛА, ГРАММАТИЧЕСКОГО РОДА И ГЕНДЕРА

Настоящая статья посвящена проблеме разграничения определений «пол», «род» и «гендер». Актуальность данной проблемы обусловлена тем, что в современном языке существует неоднозначное толкование данных понятий, что не всегда соответствует русскому пониманию аналогичных понятий и вызывает устойчивый исследовательский интерес. На протяжении многих веков язык является неисчерпаемым источником исследования ученых. Язык, или вербальное общение, считается одним из важнейших средств коммуникации наряду с невербальным общением. С помощью речи люди передают информацию, изучают и анализируют, размышляют и повествуют. Невозможно представить современную цивилизацию без языка. В мире существует множество разных языков, ни для кого не секрет, что в одном и том же языке есть и сходства и различия. Целью данной работы является исследование дефиниций пола, рода и гендера, влияющих на различия языка мужчин и женщин. Авторами представлены характеристики данных определений, их отличия с точки зрения современных гендерных исследований. В ходе исследования выяснилось, что термины «пол» и «гендер» употребляются синонимично, в то время как данные понятия необходимо разграничивать. Их различие состоит в том, что «биологический пол» есть совокупность анатомических и репродуктивных характеристик одного из двух разрядов живых существ (мужчин и женщин), а гендер – это «социальный пол» или социальный статус, присвоенный человеку того или иного пола, это т.н. модель поведения, которая может варьироваться от общества к обществу. В статье также отмечено, что термин «гендер» используется для разграничения «биологического» и «социокультурного» в человеке, чтобы подчеркнуть, что его поведение определяется не заданными природой характеристиками, а социальным взаимодействием.

Ключевые слова: гендер, гендерная лингвистика, грамматический род, биологический пол, язык мужчин, язык женщин.

A.V. Brovina, E.IU. Malenko

TO THE MATTER OF DEFINITIONS OF BIOLOGICAL SEX AND GENDER

This article is devoted to the problem of distinguishing the definitions of sex, grammatical and 'social' gender. The relevance of this problem is due to the fact that in the modern language there is an ambiguous interpretation of these concepts, which does not always correspond to the Russian understanding of similar concepts and causes sustained research interest. For many centuries, language has been an inexhaustible source of scientific research. Language, or verbal communication, is considered one of the most important means of communication along with non-verbal communication. With the help of speech, people transmit information, study and analyze, reflect and narrate. It is impossible to imagine a modern civilization without a language. There are many different languages in the world; it's no secret that there are similarities and differences within the same language. The purpose of the research work is to study the definitions of sex, grammatical and 'social' gender that affect the differences in the way men and women speak. The authors carry out the characteristics of these definitions, their differences from the point of view of modern gender studies. The study revealed that the terms "sex" and "gender" are used synonymously, while these concepts need to be differentiated. Their difference is that the "biological sex" is a set of anatomical and reproductive characteristics of one of the two categories of living beings (men and women), and gender is the "social gender" or social status assigned to a person of one or another sex, this is the so-called behavior model, which can vary from society to society. The article also notes that the term "gender" is used to distinguish between "biological" and "socio-cultural" in a person in order to emphasize that his behavior is determined not by the characteristics set by nature, but by social interaction.

Keywords: gender, gender linguistics, grammatical gender, biological sex, language of men, language of women.

АКТИВНОЕ НОМИНАТИВНОЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЕ В ЯЗЫКЕ ПОЭЗИИ РУБЕЖА XX-XXI ВЕКОВ (НА ПРИМЕРЕ НАИМЕНОВАНИЙ ЛИЦА НА -ЩИК, -ЛЬЩИК)

Изучение номинативной деривации занимает важнейшее место как в теоретическом, так и практическом осмыслении словообразовательных категорий. В статье анализируются имена лиц с формантами -щик/ -льщик, проявляющие активность в языке современной поэзии. Актуальность исследования обусловлена тем, что научные работы, посвященные изучению поэзии рубежа XX-XXI веков, являются преимущественно литературоведческими. Однако исследований, посвященных вопросам словотворчества и реализации выразительного потенциала языка поэзии рубежа XX-XXI веков, не так много. Целью данного исследования является изучение словообразовательной категории лица на примере производных слов с формантами -щик/ -льщик и описание некоторых наиболее ярких словообразовательных процессов в поэтических текстах современных мастеров слова. Исследование проводится на материале художественных текстов Давида Самойлова, Сергея Гандлевского, Михаила Айзенберга, Виктора Сосноры. Для подтверждения выявленных закономерностей было исследовано 887 поэтических произведений, проанализировано 110 производных *nomina agentis*. Основой исследования послужили структурно-системный подход к явлениям словообразования и диалектическое единство синхронного и диахронного аспектов их анализа. В результате исследования было определено, что дериваты со значением лица в поэтических текстах рубежа веков используются не только для номинации субъектов профессиональной и непрофессиональной деятельности, но и характеризуются выраженной коннотативностью, образностью и оценочностью. Производные субстантивы *nomina agentis* приобретают в поэтическом дискурсе новые смысловые оттенки и приращения, что позволяет говорить об актуализации и активизации словообразовательных и выразительных возможностей языка. Дериваты *nomina agentis* выполняют в поэтическом тексте номинативную, стилистическую, экспрессивную функции, участвуют в организации текстового пространства.

Ключевые слова: современная поэзия, номинативное словообразование, поэтический текст, наименования лиц, язык поэзии.

A.I. Sabirova

ACTIVE NOMINATIVE WORD FORMATION IN THE LANGUAGE OF POETRY OF THE TURN OF THE XX-XXI CENTURIES (ON THE EXAMPLE OF THE NAMES OF THE PERSON ON -SCHIK, -LSHCHIK)

The study of nominative derivation occupies an important place in both theoretical and practical understanding of word-formation categories. The article analyzes the names of persons with the formants -shchik/ -shchik, which are active in the language of modern poetry. The relevance of the study is due to the fact that scientific works devoted to the study of poetry at the turn of the 20th-21st centuries are predominantly literary studies. However, there are not so many studies devoted to the issues of word creation and the realization of the expressive potential of the language of poetry at the turn of the 20th-21st centuries. The purpose of this study is to study the word-formation category of a person using the example of derivative words with the formants -shchik/ -shchik and to describe some of the most striking word-formation processes in the poetic texts of modern masters of the word. The study is conducted on the material of literary texts by David Samoilov, Sergei Gandlevsky, Mikhail Aizenberg, Viktor Sosnora. To confirm the revealed patterns, 887 poetic works were studied, 110 derivatives of *nomina agentis* were analyzed. The basis of the study was the structural-systemic approach to the phenomena of word formation and the dialectical unity of the synchronous and diachronic aspects of their analysis. As a result of the study, it was determined that derivatives with the meaning of a person in poetic texts of the turn of the century are used not only to nominate subjects of professional and non-professional activities, but are also characterized by pronounced connotation, imagery and evaluativeness. Derivative substantives *nomina agentis* acquire new semantic nuances and increments in poetic discourse, which allows us to speak about the actualization and activation of the word-formation and expressive possibilities of the language. Derivatives of *nomina agentis* perform nominative, stylistic, expressive functions in a poetic text, participate in the organization of text space.

Keywords: modern poetry, nominative word formation, poetic text, names of persons, the language of poetry.

О «ПАРЕМИОЛОГИЧЕСКОМ ЭССЕНЦИУМЕ» РУССКОГО ЯЗЫКА, ДЕТЕРМИНИРОВАННОМ ЭПОХОЙ XXI ВЕКА

Настоящая статья посвящена описанию особенностей функционирования наиболее актуальных паремий с антропонимическим компонентом, составляющих значительный пласт «паремиологического эссенциума» русского языка XXI века. Подобные единицы хорошо известны всем или почти всем носителям языка, отличаются высокой частотностью употребления и территориально, социально и функционально-стилистической неограниченностью. Антропонимические компоненты в исследуемых нами паремиях чаще всего представлены русскими мужскими и/или женскими именами, которые используются в полной или сокращенной форме, в том числе с различными субъективно-оценочными суффиксами. Особую паремийную группу формируют имена российских исторических деятелей или имена, связанные с какими-либо событиями российской истории; канонические (церковные) имена, или имена русских святых. Личные имена в паремиях могут применяться для номинаций предметов народного быта, архитектурных сооружений и пр. Установлено, что настоящее время в семантике и структурной организации «паремиологического эссенциума» происходят активные трансформационные процессы, возникающие как реакция на перемены, произошедшие в экономической, политической и духовной жизни российского народа в XXI веке. Основное направление преобразований пословиц и поговорок связано с заменой компонента стандартного состава паремии новым компонентом и с расширением их состава за счет введения в структуру дополнительных компонентов. Отражением динамики паремий в настоящее время является их вариативность, которая может отражаться в языковой экономике или в развертывании. Сделан вывод о том, что процесс трансформирования традиционных паремий в современную эпоху имеет прагматическую направленность, позволяя выявить глубинные свойства порождающей его языковой личности.

Ключевые слова: паремия, пословица, поговорка, «паремиологический эссенциум», антропоним, антропонимический компонент, личное имя.

Ratannaporn Buasaeng

ABOUT THE "PAREMIOLOGICAL ESSENTIUM" OF THE RUSSIAN LANGUAGE, DETERMINED BY THE EPOCH OF THE XXI CENTURY

This article is devoted to the description of the functioning features of the most relevant paremias with an anthroponymic component, which make up a significant layer of the "paremiological essentium" of the Russian language of the XXI century. Such units are well known to all or almost all native speakers of the language, they are characterized by a high frequency of use and territorial, social, functional and stylistic unlimited. The anthroponymic components in the paremias we study are most often represented by Russian male and/or female names, which are used in full or abbreviated form, including with various subjective-evaluative suffixes. A special paremia group is formed by the names of Russian historical figures or names associated with any events of Russian history; canonical (church) names, or the names of Russian saints. Personal names in paremias can be used for nominations of household items, architectural structures, etc. It is established that active transformational processes are currently taking place in the semantics and structural organization of the "paremiological essentium", arising as a reaction to the changes that have occurred in the economic, political and spiritual life of the Russian people in the XXI century. The main direction of transformations of proverbs and sayings is connected with the replacement of the component of the standard composition of the paremia with a new component and with the expansion of their composition by introducing additional components into the structure. A reflection of the dynamics of paroemias at the present time is their variability, which can be reflected in the language economy or in the deployment. The conclusion is made that the process of transformation of traditional paroemias in the modern era has a pragmatic orientation, allowing to reveal the deep properties of the linguistic personality that generates it.

Key words: paremia, proverb, saying, "paremiological essentium", anthroponym, anthroponymic component, personal name.

СОВРЕМЕННЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ КАТЕГОРИИ ГРАДУАЛЬНОСТИ

Данная статья представляет собой краткий обзор работ, посвященных категории градуальности, которые были выполнены за последние 35 лет. Неослабевающий интерес ученых и исследователей к градуальности как к лингвистическому феномену связан прежде всего с тем, что она позволяет отражать языковую картину мира в её динамике, постоянном изменении и развитии. Градуальность является одной из основополагающих онтологических категорий и представляет собой способность человеческого сознания соотносить и сравнивать явления, действия и предметы окружающей действительности. Градуальность тесно связана с другими понятийными категориями, в первую очередь такими, как количество, качество, оценка и интенсивность. Пронизывая почти все уровни языка, градуальность на каждом из них проявляет свои специфические свойства. Несмотря на большое количество научных работ, посвященных категории градуальности, многие вопросы данной тематики остаются все еще открытыми и недостаточно изученными. Это открывает большой потенциал для будущих исследований. В настоящее время остаются актуальными вопросы, касающиеся изучения непосредственно самой категории градуальности, определения конкретных границ категории в языке и понятийной сфере, четкого определения ее статуса в области количественно-качественных отношений, разработки терминологического аппарата и др. Выбор понимания и трактовки исследуемого явления, его концепция играют немаловажную роль в решении указанных задач. Представленные в статье научные работы выполнены в рамках разных направлений и подходов, и отражают разнообразные концепции категории градуальности в лингвистике. Статья написана на английском языке.

Ключевые слова: градуальность, шкала градации, значение слова, признак, количественный и качественный компоненты.

S.A. Ermakov

MODERN STUDIES OF THE CATEGORY OF GRADUALITY

This article is a brief overview of the works devoted to the category of graduality that have been performed over the past 35 years. The permanent interest of scientists and researchers in the category of graduality as a linguistic phenomenon is primarily due to the fact that it enables to reflect the linguistic picture of the world in its dynamics, constant change and development. Graduality is one of the fundamental ontological categories and represents the ability of human consciousness to correlate and compare phenomena, actions and objects of the surrounding reality. Graduality is closely related to other conceptual categories, primarily such as quantity, quality, evaluation and intensity. Permeating almost all levels of the language, the graduality shows its specific properties on each of them. Despite the large number of scientific papers devoted to the category of graduality, many issues of this subject are still open and insufficiently studied. This opens up great potential for future research. Currently, there are still relevant issues related to the study of the category of gradality itself, the definition of specific boundaries of the category in the language and conceptual sphere, a clear definition of its status in the field of quantitative and qualitative relations, the development of terminological apparatus, etc. The choice of understanding and interpretation of the phenomenon under study, its concept play an important role in solving these problems. The scientific studies presented in the article are carried out within the framework of different directions and approaches, and reflect various concepts of the category of graduality in linguistics. The article is written in the English language.

Key words: graduality, gradation scale, word meaning, trait, quantitative and qualitative components.

АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА

LITERARY TEXT: ASPECTS OF STUDY

УДК 821.112.2

DOI 10.36622/AQMPJ.2023.48.39.007

А.Э. Воротникова, М.В. Саратова

ОСОБЕННОСТИ ХРОНОТОПА В РОМАНЕ М. БАЙЕРА «ЛЕТУЧИЕ СОБАКИ»

Статья посвящена исследованию пространственно-временных конфигураций в романе немецкого писателя М. Байера «Летучие собаки». В качестве основных характеристик хронотопа выделяются его полифункциональность и многослойность, обусловленная спецификой нарративной структуры произведения. Смена повествовательных перспектив двух главных героев — акустика Германа Карнау и дочери министра пропаганды Германии Геббельса Хельги — способствует выявлению противоположных, конкурирующих и в то же время диалогических, дополняющих друг друга представлений о малой (индивидуальной, семейной) и большой истории Германии периода Третьего рейха. Образы протагонистов раскрываются сквозь призму хронотопа, в особенности перцептуального, перемещенного в сферу индивидуального сознания, отмеченного влиянием воображения, памяти, психологических комплексов. При этом отмечаются возможные несовпадения перцептуального и реального хронотопов. Наряду с индивидуально-психологическим и историческим аспектами образов пространства и времени, исследуется их символически-обобщающий и метафорический потенциал. Пристальное внимание уделяется хронотопам, вписанным в национально-культурную традицию, в частности романтическую, а также развенчанию стереотипных пространственно-временных представлений в немецкой модели действительности, испытывающей мощное воздействие нацистской идеологии и пропаганды. Значимая для немцев проблема исторической памяти, вины и наказания получает новый ракурс рассмотрения благодаря введению в художественную ткань романа Байера образов звукозаписывающих средств, создающих еще одну разновидность хронотопа. Делается вывод о невозможности реконструировать пространство памяти при помощи технических инстанций, затемняющих и искажающих образ прошлого, наполняющих его мортальной семантикой и превращающих его в подобие акустического кладбища.

Ключевые слова: хронотоп, повествование, точка зрения, символ, метафора, акустика, технические средства, память.

A.E. Vorotnikova, M.V. Saratova

FEATURES OF THE CHRONOTOPE IN THE NOVEL "FLYING DOGS" BY M. BEYER

The article is devoted to the study of space-time configurations in the novel "Flying Dogs" by the German writer M. Beyer. The main characteristics of the chronotope are its polyfunctionality and multilayering, due to the specifics of the narrative structure of the work. The change of narrative perspectives of the two main characters — the acoustic Hermann Karnau and the daughter of the German Propaganda Minister Goebbels Helga — helps to identify opposing, competing and at the same time dialogical, complementary ideas about the small (individual, family) and large history of Germany during the Third Reich. The images of the protagonists are revealed through the prism of the chronotope, especially the perceptual one, moved into the sphere of individual consciousness, marked by the influence of imagination, memory, psychological complexes. At the same time, possible discrepancies between the perceptual and real chronotopes are noted. Along with the individual psychological and historical aspects of the images of space and time, their symbolically generalizing and metaphorical potential is investigated. Close attention is paid to the chronotopes inscribed in the national cultural tradition, in particular the romantic one, as well as to the debunking of stereotypical space-time representations in the German model of reality, which is under the powerful influence of Nazi ideology and propaganda. The problem of historical memory, guilt and punishment, which is significant for the Germans, receives a new perspective of consideration thanks to the introduction into the artistic fabric of Beyer's novel images of sound recording devices that create another kind of chronotope. It is concluded that it is impossible to reconstruct the memory space with the help of technical means that obscure and distort the image of the past, filling it with mortal semantics and turning it into a kind of acoustic cemetery.

Keywords: chronotope, narrative, point of view, symbol, metaphor, acoustics, technical means, memory.

ОСНОВНЫЕ ТЕНДЕНЦИИ НОМИНАЦИИ ПЕРСОНАЖЕЙ В ДРАМАТУРГИЧЕСКОМ ПРОСТРАНСТВЕ АЛЕКСАНДРА МИХАЙЛОВИЧА ГАЛИНА

В статье исследуются имена собственные в таких драматургических произведениях А.М. Галина, как «Ретро», «Акомпаниатор», «Восточная трибуна». Здесь рассматриваются ономапоэтические средства, представленные фикциональными и прецедентными антропоэтонимами, номинирующими действующих лиц пьес, их количественное соотношение; анализируется структурная форма проприальных единиц и типы вариантов личных имен. Раскрывается роль авторской рефлексии, а также аппелятивно-онимного взаимодействия, интерпретируются металогически мотивированные антропоэтонимы с косвенной или скрытой характеристикой действующих лиц пьес. Устанавливается прагматический аспект функционирования фрагментарных прецедентных имен, которые характеризуют личностные свойства и качества персонажей, их образ жизни, поведение и отражают субъективные представления писателя о системе культурных, исторических ценностей изображаемой современной ему эпохи. Прослеживаются основные ономапоэтические тенденции номинации героев пьес, присущие идиостиллю драматурга А.М. Галина. Данные изыскания будут весьма актуальны и полезны как в плане выявления общих закономерностей ономастикона русской драматургии второй половины XX века, так и для установления индивидуально-авторской манеры в выборе и использовании имён собственных, их обусловленности контекстом и стилистикой «новой драмы». Материалы статьи могут применяться в преподавании университетских курсов лексикологии, лингвистического анализа художественного текста, стилистики, современной русской литературы, а также спецкурсов и спецсеминаров по вопросам ономастики. Результаты исследования будут интересны преподавателям и учителям русской словесности, внедряющим в учебный процесс современные достижения филологических наук, с целью формирования у обучаемых устойчивого интереса к русскому языку и культуре, развития у них творческих способностей.

Ключевые слова: имя собственное, антропоэтоним, ономапоэтические средства, поэтоним, авторская рефлексия, драма, фикциональное имя, прецедентное имя.

I.M. Petrachkova

MAIN TRENDS IN THE NOMINATION OF CHARACTERS IN THE DRAMA SPACE OF ALEXANDER MIKHAILOVICH GALIN

The article examines proper names in such dramatic works by A.M. Galina as "Retro", "Accompanist", "Eastern Tribune". Here we consider onomapoetic means, represented by fictional and precedent anthropoetonyms, nominating characters of the plays, their quantitative ratio, the structural form of proprietary units and types of variants of personal names. The role of the author's reflection, as well as appellative-onymic interaction, is revealed, metalogically motivated anthropoetonyms with indirect or hidden characteristics of the characters in the plays are interpreted. The pragmatic aspect of the functioning of fragmentary precedent names is established, which characterize the personal properties and qualities of characters, their way of life and behavior; and reflect the writer's subjective ideas about the system of cultural, historical values of the era depicted by him. The main onomapoetic tendencies of the nomination of the heroes of the plays, inherent in the idiosyncrasy of the playwright A.M. Galin. These studies will be very relevant and useful both in terms of identifying the general patterns of the onomasticon of Russian dramaturgy of the second half of the XX century, and for establishing the individual-author's manner in choosing and using proper names, their conditionality due to the context and style of the "new drama". The materials of the article can be used in teaching university courses in lexicology, linguistic analysis of literary text, stylistics, modern Russian literature, as well as special courses and special seminars on onomastics. The results of the study will be of interest to teachers and teachers of Russian literature, introducing the modern achievements of philological sciences into the educational process, with the aim of forming students' sustained interest in the Russian language and culture, developing their creative abilities.

Keywords: proper name, anthropoetonym, onomapoetic means, poetonym, author's reflection, drama, fictional name, precedent name.

КОНЦЕПЦИИ К.КАСТАНЕДЫ КАК ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЙ ЭЛЕМЕНТ ИЗОБРАЖЕНИЯ БОГА В РОМАНЕ В.ПЕЛЕВИНА «TRANSHUMANISM INC.»

Творчество Карлоса Кастанеды оказало воздействие на многих русских и зарубежных писателей. Идеи Карлоса Кастанеды отразились в произведениях таких писателей и рок-поэтов, как Пауло Коэльо, Макс Фрай, Хелависа (группа «Мельница»), Егор Летов (группа «Гражданская оборона»), Андрей Лысиков (Дельфин), Борис Гребенщиков (группа «Аквариум») и др. Особенно заметно влияние философии Кастанеды на Виктора Пелевина. Предметом изучения в статье является специфика реализации концепций Карлоса Кастанеды в контексте изображения богов в постмодернистском романе Пелевина «Transhumanism Inc.». Цель данной статьи – выявить и проанализировать отражение концепций Карлоса Кастанеды «сталкинг stalkеров», «сновидческой действительности», функций бога Орла как способа конструирования образов богов в произведении Виктора Пелевина. В статье исследована «сновидческая действительность», «сталкинг stalkеров» Кастанеды как художественная модель изображения функциональной особенности бога Розенкранца. Рассмотрена концепция Кастанеды «дарования-отбора осознания» богом Орлом как способ воплощения божественной сущности Атона Гольденштерна в произведении Пелевина. Проанализирована концепция «сталкинг stalkеров» в творчестве Пелевина как изображение мнимого мира и его аспектов для сокрытия элементов подлинного мира и вызова эмоций. Сделан вывод о наличии в творчестве Пелевина данных концепций как компонентов художественной модели богов в «Transhumanism Inc.». Результаты исследования, проведенного в настоящей статье, могут быть использованы в разработке курсов по истории русской литературы конца XX – начала XXI веков, а также спецсеминаров и спецкурсов по творчеству Виктора Пелевина и русскому постмодернизму.

Ключевые слова: Виктор Пелевин, Карлос Кастанеда, «Transhumanism Inc.», «сталкинг stalkеров», бог Орел, «дарование-отбор осознания», сновидческий мир

R.V. Lyubarsky

THE CONCEPTS OF C. CASTANEDA AS A FUNDAMENTAL ELEMENT OF THE IMAGE OF GOD IN THE NOVEL BY V.PELEVIN "TRANSHUMANISM INC."

Carlos Castaneda's work has influenced many Russian and foreign writers. The ideas of Carlos Castaneda were reflected in the works of such writers and rock poets as Paulo Coelho, Max Fry, Helavisa (group "Mill"), Egor Letov (group "Civil Defense"), Andrey Lysikov (Dolphin), Boris Grebenshchikov (group "Aquarium"), etc. The influence of Castaneda's philosophy on Victor Pelevin is especially noticeable. The subject of the study in the article is the specifics of the implementation of Carlos Castaneda's concepts in the context of the depiction of gods in Pelevin's postmodern novel "Transhumanism Inc.". The purpose of this article is to identify and analyze the reflection of Carlos Castaneda's concepts of "stalking stalkers", "dream reality", the functions of the Eagle god as a way of constructing images of gods in the work of Victor Pelevin. The article examines the "dream reality", "stalking stalkers" Castaneda as an artistic model of the image of the functional features of the god Rosencrantz. The article considers Castaneda's concept of "gift-selection of awareness" by the god Eagle as a way of embodying the divine essence of Aton Goldenstern in Pelevin's work. The concept of "stalking stalkers" in Pelevin's work is analyzed as an image of the imaginary world and its aspects for hiding elements of the real world and evoking emotions. The conclusion is made about the presence of these concepts in Pelevin's work as components of the artistic model of the gods in "Transhumanism Inc.". Russian literature The results of the research carried out in this article can be used in the development of courses on the history of Russian literature of the late XX – early XXI centuries, as well as special seminars and special courses on the works of Viktor Pelevin and Russian postmodernism.

Keywords: Victor Pelevin, Carlos Castaneda, "Transhumanism Inc.", "stalking of stalkers", God Eagle, "talent-selection of awareness", dream world

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ

LANGUAGE AND CULTURE STUDIES

УДК 821.111

DOI 10.36622/AQMPJ.2023.78.78.010

Т.А. Воронова

ЦИТАТНЫЙ МАТЕРИАЛ В ПЕРЕВОДАХ РОМАНА Ш. БРОНТЕ «ДЖЕЙН ЭЙР» НА РУССКИЙ ЯЗЫК

В настоящей статье рассматриваются две наиболее популярные версии перевода романа Ш. Бронте «Джейн Эйр» на русский язык, а именно: перевод Веры Станевич (1950 г.) и перевод Ирины Гуровой (1999 г.). В исследовании уделяется внимание особенностям переводческой стратегии и решению переводческой задачи при передаче прямых цитат, литературных отсылок и аллюзий, активно используемых автором романа в оригинальном тексте. Источниками прямых и косвенных цитат, которые используются в авторском тексте и в речи главных героев романа «Джейн Эйр», являются, во-первых, библейские тексты Ветхого и Нового завета, во-вторых, тексты из корпуса классической английской литературы, главным образом поэзии. К числу авторов, цитируемых Ш. Бронте, принадлежат по преимуществу поэты, чье творчество так или иначе соотносится с английским романтизмом: У. Шекспир, Дж. Мильтон, В. Скотт, Т. Мур, С. Кольридж, Дж. Байрон, Т. Кэмпбелл, Дж. Томпсон и др., что позволяет прийти к выводу о том, к какому литературному течению тяготеет сама писательница.

Переводческие стратегии и способы перевода цитат и аллюзий, к которым прибегают Вера Станевич и Ирина Гурова, анализируются в статье преимущественно в сравнительном аспекте. Отмечается, что полнота перевода цитатного материала в романе максимально достигнута в более позднем переводе И.Гуровой, что объясняется отсутствием цензурных ограничений советской эпохи, с которыми приходилось сталкиваться В. Станевич при переводе «Джейн Эйр» на русский язык.

Ключевые слова: Ш. Бронте, роман «Джейн Эйр», перевод на русский язык, переводческая стратегия, переводческая задача, В. Станевич, И. Гурова, Библия, романтизм, аллюзия, цитата, английская литература, английская поэзия.

T.A. Voronova

QUOTATION MATERIAL IN THE TRANSLATIONS OF THE NOVEL “JANE EYRE” BY CH. BRONTË INTO RUSSIAN LANGUAGE

The present article considers the two most popular translations of the novel “Jane Eyre” by Ch. Brontë into Russian language made by Vera Stanevich (1950) and Irina Gurova (1999). The research pays attention to the translation strategy and to the completion of the translator’s task when it comes to the transition of the quotations, literature references and allusions actively used by the author of the original text. The quotations and allusions used in the author’s text and in the main characters’ speech are taken, firstly, from the Bible (Old and New testaments) and, secondly, from the corpus on the English classical literature, mainly poetry. The list of authors quoted by Ch. Brontë include mainly the poets whose works refer to the traditions of the English romanticism this or that way: W. Shakespeare, J. Milton, W. Scott, Th. Moore, S. Coleridge, J. Byron, Th. Campbell, J. Thompson etc., which let us conclude which trends in literature Ch. Brontë ranks herself among.

Different translation strategies and methods applied by Vera Stanevich and Irina Gurova to the quotations, references and allusions in the novel are analyzed in comparative aspect mainly. It is noted that the completeness of translated quotation material in the novel are mostly reached in the translation by I. Gurova. This fact is explained by the absence of censorship restrictions of the Soviet time which V. Stanevich had to face while working on the translation.

Key words: Ch. Brontë, the novel “Jane Eyre”, translation into Russian language, translation strategy, translator’s task, V. Stanevich, I. Gurova, the Bible, romanticism, allusion, quotation, English literature, English poetry.

О.М. Барсукова-Сергеева

МЕТАФОРИЧЕСКОЕ УПОТРЕБЛЕНИЕ НАИМЕНОВАНИЙ РОДСТВА В СОВЕТСКОЙ ИДЕОЛОГИЧЕСКОЙ РИТОРИКЕ

В статье представлены случаи метафорического употребления наименований близкого кровного родства в советской риторике идеологической направленности. Языковой материал собран в обширном временном диапазоне – от первых лет советской власти до ближайшей современности. Приведенные автором многочисленные примеры демонстрируют основные черты данного языкового явления и позволяют рассматривать его как явление системное. Высказывается утверждение, что важность родственных отношений в традиционном российском обществе создало естественные предпосылки для структурирования советского социума на основе модели большой, тесной и дружной семьи. Уделяется внимание историческому процессу значительного расширения лексической сочетаемости прилагательного «родной» как хотя не основного, но все же одного из обозначений родственных отношений. Указывается, что рассматриваемый языковой процесс был инициирован именно в сфере идеологии и получил дальнейшее распространение в других сферах. Прослеживается связь рассмотренных языковых явлений с особенностями русского национального характера, такими как стремление к расширению границ личного пространства и готовность включить в него далекие объекты. Проведенное исследование открывает значимость для нас многообразных и нередко весьма глубоких неформальных отношений, восходящих к родству как древнейшей и наиболее устойчивой форме человеческих связей.

Ключевые слова: метафора, наименования родства, идеологическая риторика, структурная модель, общественные отношения, прилагательное *родной*, лексическая сочетаемость.

O.M. Barsoukova-Sergeeva

METAPHORICAL USAGE OF NAMES OF KINSHIP IN SOVIET IDEOLOGICAL RHETORIC

In the article metaphorical usage of some terms of close blood relationships in soviet ideological rhetoric is discussed. The language material has been collected in extensive time range – from the thirth years of soviet power to the nearest time. Numerous examples given by the author demonstrate the main features of this language phenomenon and allow us to consider it as a system. The statement that the importance of close blood relationships in the traditional Russian society created the natural prerequisites for the structuring soviet society on the base of the model of a big close and friendly family is made in the article. The author also pays attention to the historical process of significant expansion of lexical compatibility of the adjective *native* as although not the main one, but one of the designations of kinship. It is indicated that the process under consideration was initiated precisely in the field of ideology and received further distribution in other spheres. The connection of the linguistic phenomena under consideration with some features of national character such as striving to expand the borders of the personal space and the desire to include in it some distant objects has been also traced in the article. This study opens the significance of various and often very deep informal relationships ascending to the blood relationships as the oldest and the most stable form of human connections.

Keywords: metaphorph, terms of blood relationships, ideological rhetoric, structural model, social relations, adjective *native*, lexical compatibility

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ ***INTERCULTURAL COMMUNICATION***

УДК 811.351.22

DOI 10.36622/AQMPJ.2023.23.52.012

М. Захраи, Х. Голами

ПРЕПОДАВАНИЕ ПИСЬМЕННОГО ПЕРЕВОДА В ФОРМЕ УПРАЖНЕНИЙ СТУДЕНТАМ, ИЗУЧАЮЩИМ РУССКИЙ ЯЗЫК В ИРАНСКИХ УНИВЕРСИТЕТАХ

В данной статье анализируется важность упражнений при обучении навыкам письменного перевода с персидского языка на русский язык в иранских университетах. Здесь рассматривается преобладающий метод ведения уроков, связанных с письменным переводом, и делается попытка внести предложения по улучшению и повышению эффективности ведения данных уроков. Переводческая деятельность имеет очень долгую историю, но переводоведение – относительно новая академическая область, изучающая переводный текст, процесс перевода и роль перевода в разных обществах и в разные исторические эпохи. Работ по обучению письменному переводу немного, а если и есть, то в основном теоретического характера: в некоторых представлены только тексты, относящиеся к определенной области.

В наше время чрезвычайно важно иметь возможность мгновенного доступа ко всем видам специализированных, технических, а также общих переводов для удовлетворения потребностей переводческой отрасли и рынка труда. Эта возможность может быть достигнута только в том случае, если мы будем полагаться на работу профессиональных и опытных переводчиков и на эффективные результаты их обучения. Поэтому обучение навыкам перевода и его связь с образовательными инновациями будут непосредственно влиять на переводческую отрасль и ее продвижение. Основной темой, обсуждаемой в данной статье, является исследование эффективных упражнений для проведения письменных уроков по переводу с персидского на русский язык и обучение переводчиков с помощью новых методов.

Ключевые слова: письменный перевод, обучение, персидский язык, русский язык, упражнение, иранские вузы.

M. Zahraei, H. Gholami

TEACHING WRITTEN TRANSLATION IN THE FORM OF EXERCISES TO STUDENTS STUDYING RUSSIAN IN IRANIAN UNIVERSITIES

This article analyzes the importance of exercises in teaching the skills of written translation from Persian into Russian in Iranian universities. Here, the prevailing method of teaching lessons related to written translation is considered, and an attempt is made to make suggestions for improving and increasing the effectiveness of teaching these lessons. Translation activity has a very long history, but translation studies is a relatively new academic field that studies the translated text, the process of translation and the role of translation in different societies and in different historical eras. There are few works on teaching translation, and if there are, they are mostly theoretical in nature, and some present only a few texts related to a particular field.

Nowadays it is very important it is to be able to have instant access to all types of specialized, technical as well as general translations in order to meet the needs of the translation industry and the labor market. This opportunity can only be achieved if we rely on the work of professional and experienced translators and the effective results of their training. Therefore, training in translation skills and its connection with educational innovations will directly influence the translation industry and its promotion. The main topic discussed in this article is the study of effective exercises for conducting written lessons in translating from Persian into Russian and teaching translators using new methods.

Keywords: written translation, teaching, Persian language, Russian language, exercise, Iranian universities.

ЖУРНАЛИСТИКА В ИСТОРИКО-ТЕОРЕТИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ ***JOURNALISM IN HISTORICAL AND THEORETICAL ASPECT***

УДК 070.19

DOI 10.36622/AQMPJ.2023.38.72.013

М.Д. Крынжина, А.А. Дедочева

МЕДИА В ЭПОХУ «ПОСТПРАВДЫ»: О ПОНЯТИЯХ «ЛЖЕНАУКА», «КОНСПИРОЛОГИЯ» И «ФЕЙК»

В статье рассматривается феномен конспирологии во взаимосвязи со лженаукой и фейк-ньюс. Актуальность темы обусловлена растущим недоверием граждан по отношению к данным официальной науки. Результаты опроса ВЦИОМ, опубликованные в мае 2020 года, показали, что авторитет ученых в глазах россиян снизился с 2018 года на фоне пандемии коронавируса. В статье выделены основные черты теорий заговора в эпоху постправды, а также их отличия от лженауки и фейк-ньюс на материале зарубежных и российских научных исследований. Определены социальные, экономические, политологические и психологические факторы, способствующие распространению конспирологических теорий в обществе. Показано, что лженаука нередко апеллирует к конспирологическому дискурсу, чтобы объяснить причины своей непопулярности и своего маргинального статуса в глазах ученого сообщества. Доказано, что некоторые конспирологические идеи имеют в своей основе лженаучные учения, однако их главная отличительная черта – противостояние влиятельной группе (порой вымышленной) или группам, так как склонные к вере в заговор люди часто являются адептами нескольких теорий. Сделан вывод, что некоторые СМИ освещают события из сферы конспирологии и лженауки, чтобы повысить количество посещений сайта и привлечь новых читателей. При этом крупные медиа проверяют полученную информацию перед публикацией, нередко раскрывают фальсификации, предпринимая попытку не дать фейкам распространяться в качестве истины. Однако в эпоху постправды, когда субъективность вытесняет объективность, а факт становится синонимом мнения, процесс разоблачения мифов приносит популярность обеим сторонам: как разоблачителям, так и популяризаторам мифов. В результате использование фейков в информационной повестке становится выигрышным для всех участников коммуникационного процесса.

Ключевые слова: постправда, лженаука, популяризация науки, фейк-ньюс, теории заговора

M.D. Krynzina, A.A. Dedocheva

MEDIA IN THE POST-TRUTH ERA: THE CONCEPTS OF "PSEUDOSCIENCE", "CONSPIRACY" AND "FAKE-NEWS"

The article examines the phenomenon of conspiracy theory in connection with pseudoscience and fake news. The relevance of the topic is due to the growing distrust of citizens in relation to the data of official science. The results of sociological survey, published in May 2020, showed that the authority of scientists in the eyes of Russians has declined since 2018 during the coronavirus pandemic. The article highlights the main features of conspiracy theories in the post-truth era, as well as their differences from pseudoscience and fake news based on foreign and Russian scientific research. Social, economic, political science and psychological factors contributing to the spread of conspiracy theories in society are identified. It is shown that pseudoscience often appeals to conspiracy discourse in order to explain the reasons for its unpopularity and its marginal status in the eyes of the scientific community. It has been proven that some conspiracy ideas are based on pseudoscientific teachings, but their main distinguishing feature is opposition to an influential group (sometimes fictional) or groups, since people prone to believing in a conspiracy are often adherents of several theories. It is concluded that some media cover events from the sphere of conspiracy theories and pseudoscience in order to increase the number of visits to the site and attract new readers. At the same time, large respectable media check the information received before publication, often reveal falsifications, making an attempt to prevent fakes from spreading as the truth. However, in the era of truth, when subjectivity replaces objectivity, and fact becomes synonymous with opinion, the process of debunking myths brings popularity to both parties: both debunkers and popularisers of myths. As a result, the presence of fake-news in the information agenda becomes beneficial for all participants in the communication process.

Key words: posttruth, pseudoscience, science popularization, fake news, conspiracy theory

Н.А. Трубицина, Р.С. Вернигора

ПОЛИКОДОВОСТЬ, КРЕОЛИЗАЦИЯ, ЖАНРОВАЯ ДИФфуЗИЯ: О ПРИРОДЕ СОВРЕМЕННОГО ЖУРНАЛИСТСКОГО ТЕКСТА

Задачей настоящего исследования является анализ природы современного журналистского текста. Эпоха цифровой журналистики ставит перед традиционными изданиями необходимость преобразования своих подходов и бизнес-моделей. Они должны осознать преимущества конвергенции медиа и воспользоваться ими, чтобы оставаться конкурентоспособными и привлекать аудиторию в современном информационном ландшафте. Сегодня в СМИ происходит «уравнение» и слияние двух знаковых систем: вербальной (текстовой) и невербальной (иконической). Текст, состоящий из составных частей разных знаковых систем, называется «поликодовым», или «креолизанным». В основе креолизованного текста заложен феномен визуального восприятия окружающего мира. Подобно тому, как разные виды коммуникативных систем объединяются на базе традиционного текста, так и разные жанры и формы объединяются в новые форматы представления креолизованного текста. Выделяются тексты с нулевой креолизацией, которые не отличаются смешением словесных и иконических элементов; тексты с частичной креолизацией, где взаимодействие вербальной части и невербальной присутствует, однако в тексте они функционируют самостоятельно, ощущения синсемантической связи при прочтении материала не возникает. Присутствие изображения при этом является факультативным, необязательным. Существуют тексты с полной креолизацией. Они демонстрируют синсемантическую связь между его элементами. Это значит, что текст и изобразительное сопровождение взаимозависят друг от друга, и отсутствие какой-то из этих частей обязательно навредит пониманию общего смысла. Динамические изменения в жанровой системе, в частности, высокий уровень креолизованности и размытие жанровых границ, порождают значительное многообразие новых форматов репрезентации контента.

Ключевые слова: журналистский текст, поликодовость, креолизация, жанровая диффузия

N.A.Trubitsina, R.S.Vernigora

POLYCODE, CREOLIZATION, GENRE DIFFUSION: ABOUT THE NATURE OF MODERN JOURNALISTIC TEXT

The objective of this study is to analyze the nature of the modern journalistic text. The era of digital journalism poses the need for traditional publications to transform their approaches and business models. They should realize the advantages of media convergence and take advantage of them to remain competitive and attract an audience in the modern information landscape. Today, the media is "equalizing" and merging two sign systems: verbal (textual) and nonverbal (iconic). A text consisting of components of different sign systems is called "polycode", or "creolized". The creolized text is based on the phenomenon of visual perception of the surrounding world. Just as different types of communication systems are combined on the basis of traditional text, so different genres and forms are combined into new formats for the presentation of creolized text. Texts with zero creolization are highlighted, which do not differ by mixing verbal and iconic elements; texts with partial creolization, where the interaction of the verbal and non-verbal parts is present, but they function independently in the text, there is no sense of a synsemantic connection when reading the material. The presence of an image in this case is optional, optional. There are texts with full creolization. They demonstrate a synsemantic connection between its elements. This means that the text and visual accompaniment are interdependent on each other, and the absence of any of these parts will necessarily harm the understanding of the general meaning. Dynamic changes in the genre system, in particular, a high level of creolization and blurring of genre boundaries, give rise to a significant variety of new formats of content representation.

Keywords: journalistic text, polycode, creolization, genre diffusion

СОДЕРЖАТЕЛЬНЫЕ ПРИЕМЫ ИНФОТЕЙНМЕНТА В РАБОТЕ РЕГИОНАЛЬНЫХ ПЕЧАТНЫХ СМИ

Статья посвящена проблеме исследования невербальных содержательных приемов инфотейнмента в практике периодических печатных изданий. Новизна исследования обусловлена необходимостью систематизации приемов инфотейнмента, применяемых в работе печатных средств массовой информации, по причине недостаточности теоретического исследования данного феномена. Эмпирической базой исследования послужил корпус журналистских материалов белгородского регионального молодежного журнала «ОнОнас» за период с 2013 по 2021 гг., отобранный методом сплошной выборки. Актуальность работы состоит в необходимости теоретического осмысления практики издания и классификации невербальных содержательных приемов инфотейнмента. К методам, использованным в ходе исследования, относится системный анализ с акцентом на конструктивном и структурно-функциональном подходе, применяется также метод типологизации и контент-анализ. В работе сформулированы выводы о том, что в группу невербальных содержательных приемов инфотейнмента входят: критерий отбора тем, особенности подбора героев для журналистского материала, способ трактовки предмета отображения, создание эффекта парадоксальности, выступление журналиста в роли актора. Использование подобных приемов позволяет повысить содержательную привлекательность журналистского материала, нетривиально представить известные темы, внести элементы развлекательности в журналистский текст и др.

Ключевые слова: метод, инфотейнмент, невербальные приемы, содержательные приемы, журналистика, печатные СМИ.

I.I. Karpenko

CONTENT TECHNIQUES OF INFOTAINMENT IN THE WORK OF REGIONAL PRINT MEDIA

The article is devoted to the problem of researching non-verbal meaningful methods of infotainment in the practice of periodicals. The novelty of the study is due to the need to systematize the techniques of infotainment used in the work of the printed media, due to the lack of a theoretical study of this phenomenon. The empirical basis of the study was the corpus of journalistic materials of the Belgorod regional youth magazine OnOnas for the period from 2013 to 2021, selected by the continuous sampling method. The relevance of the work lies in the need for theoretical understanding of the practice of publishing and classifying non-verbal meaningful methods of infotainment. The methods used in the course of the study include system analysis with an emphasis on a constructive and structural-functional approach; the typology method and content analysis are also used. The paper formulates the conclusions that the group of non-verbal informative techniques of infotainment includes: the selection criterion for topics, the features of the selection of characters for journalistic material, the way of interpreting the subject of display, the creation of the effect of paradox, the performance of the journalist as an actor. The use of such techniques makes it possible to increase the meaningful attractiveness of journalistic material, present well-known topics in a non-trivial way, introduce elements of entertainment into a journalistic text, etc.

Key words: method, infotainment, non-verbal techniques, meaningful techniques, journalism, print media.

ЯЗЫК СМИ LANGUAGE OF MASS MEDIA

УДК 811'А, 32.019.5

DOI 10.36622/AQMPJ.2023.37.85.016

А.Б. Алексеев

КОММУНИКАТИВНЫЕ ТРЕНДЫ СОВРЕМЕННОЙ ПОЛИТИКИ

Статья исследует с позиций лингвополитологии феномен политики, давая ему определение в качестве социального общения по поводу различных политических вопросов, так или иначе связанных с обширной темой «политика». Указывается на особую значимость коммуникации в сфере политики, выделяется несколько коммуникативных трендов. В их числе: маргинализация, тяготение к несерьезности политического дискурса, формирование политейнмента, включение в него намеков, шуток, анекдотов (нередко сексуально-интимного характера), радикализация политики, нетолерантность к «чужим», в особенности мигрантам, развертывание масштабных гибридных / информационных войн, иногда сопровождаемых такими негативными явлениями, как социальные, религиозные этнические фобии и распространение языка вражды. В качестве аддитивных признаков политической коммуникации можно считать виртуализацию, или дигитализацию коммуникативного пространства, ювенилизацию и американизацию. Отмечается, что этим не ограничивается список новых коммуникативных политических трендов, поскольку современная политика находится в стадии стремительной трансформации, и следует ожидать, что в ближайшем будущем могут возникнуть и другие векторы развития обслуживающего ее дискурса. В частности, в условиях пандемии уже сейчас наблюдается медиализация новостей, растет градус манипулятивности и т.д. Изменения в области политики побуждают ученых-лингвополитологов пересматривать свои исследовательские приоритеты, уделять особое внимание обозначенным коммуникативным трендам, в результате чего традиционная политическая лингвистика, по сути, превращается в неолингвистику информационно-психологической войны. В ее рамках изучения заслуживает не просто феномен манипулятивности, но и темы политического мифа, политического алармизма и в особенности – с учетом отвержения говорящими этических норм общения – невежливости, речевой агрессии, неполиткорректности.

Ключевые слова: коммуникативный тренд, политика, политейнмент, маргинализация, информационно-психологическая война, язык вражды.

A.B. Alexeyev

COMMUNICATIVE TRENDS OF MODERN POLITICS

The article dwells on the phenomenon of politics from the standpoint of view of political linguistics. Politics is defined as a broad social interaction between people on different matters linked to political themes. The importance of communication for the political field is highlighted. A few political trends are singled out. Among them is marginalization, attraction towards the unserious political discourse, formation of politainment and the inclusion in it hints, jokes, anecdotes, often of sexual nature, political radicalization, intolerance shown to 'aliens', in particular to migrants, announcement of full-scale hybrid / information wars. The latter are sometimes accompanied by such negative manifestations as social, religious and ethnic phobias and the spread of hate speech. As additive (second-nature) peculiarities of political communication one can cite virtualization or digitalization of communicative practices, juvenilization and americanization. It is noted that the signified communicative trends do not exhaust the list of other potential discursive transformations, for modern politics is in a phase of rapid transformation and one can expect that in the nearest future new vectors of development of the political discourse may arise. For example, at the time of the pandemic medicalization of news is already happening while the degree of manipulateness is also rising. Transformations in the domain of politics urge scientists who study political linguistics to reconsider their research priorities, paying special attention to the noted communicative trends. As a result, the traditional political linguistics is, in fact, changed into a new linguistics of the informational and psychological war. Within its framework, not only manipulation is worth being studied. Themes linked to phenomena like political myths or political alarmism and in particular – in the light of rejection of ethical norms of communication – impoliteness, speech aggression and political incorrectness come to the forefront.

Key words: communicative trend, politics, politainment, marginalization, informational and psychological war, hate speech.

***К 80-ЛЕТИЮ ОСНОВАТЕЛЯ ВОРОНЕЖСКОЙ
ОНОМАСТИЧЕСКОЙ ШКОЛЫ ПРОФЕССОРА
Г.Ф. КОВАЛЕВА
TO THE 80TH ANNIVERSARY OF THE FOUNDER
OF THE VORONEZH ONOMASTIC SCHOOL,
PROFESSOR G.F. KOVALEV***

УДК 811.161.1'373

DOI 10.36622/AQMPJ.2023.57.68.017

Г.Ф. Ковалев

ЗООНИМ КАК ОБЪЕКТ ИЗУЧЕНИЯ ЛИТЕРАТУРНОЙ ОНОМАСТИКИ

Статья посвящена пояснению термина «зооним» который даже некоторыми лингвистами употребляется неправильно, то есть вместо имен собственных типа: Жучка, Буян, Зорька. Под этим термином они исследуют обычные нарицательные слова типа: собака, лошадь, корова и т.п. Основной материал посвящен употреблению зоонимов в различных жанрах творчества русских писателей. Анализируются отдельные зоонимы, отмеченные в произведениях Л.Н. Толстого, Н.В. Гоголя, А. Платонова, М.М. Пришвина, И. Северянина. В исследовании с особым тщанием обращено внимание на автобиографизм таких литературных зоонимов. Зоонимы в отечественной художественной литературе наглядно показывают пристрастия писателей к определенным животным, помогают показать истинные чувства человека в природе, выявить гуманность самого писательского творчества в отношении «Братьев наших меньших» и даже проявить мягкий юмор с помощью тех зоонимов, которые постоянно на слуху. Кроме того, что не менее важно, писательские зоонимы можно разделить на две группы: реальные зоонимы, которые красноречиво отражают автобиографизм авторского текста; зоонимы придуманные автором – такие зоонимы прекрасно отражают языковую личность автора.

Ключевые слова: зооним, литературная ономастика, автобиографизм, русские писатели и поэты.

G.F. Kovalev

ZOONYM AS AN OBJECT OF STUDY OF LITERARY ONOMASTICS

The article is devoted to the explanation of the term "zoonym" which is used incorrectly even by some linguists, that is, instead of proper names like: Zhuchka, Buyan, Zorka. Under this term, they explore common common nouns like: dog, horse, cow, etc. The main material is devoted to the use of zoonyms in various genres of creativity of Russian writers. Individual zoonyms noted in the works of L.N. Tolstoy, N.V. Gogol, A. Platonov, M.M. Prishvin, I. Severyanin. The study pays special attention to the autobiography of such literary zoonyms. Zoonyms in Russian fiction clearly show the writers' addictions to certain animals, help to show the true feelings of a person in nature, reveal the humanity of the writer's work in relation to "Our Little Brothers" and even show mild humor with the help of those zoonyms that are constantly heard. In addition, and no less important, writers' zoonyms can be divided into two groups: real zoonyms, which eloquently reflect the autobiography of the author's text; zoonyms invented by the author - such zoonyms perfectly reflect the linguistic personality of the author.

Key words: zoonym, literary onomastics, autobiography, Russian writers and poets.

**УЧИТЕЛЬ, ЧЕЛОВЕК, УЧЕНЫЙ:
О НАУЧНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОСНОВАТЕЛЯ ВОРОНЕЖСКОЙ ОНОМАСТИЧЕ-
СКОЙ ШКОЛЫ ГЕННАДИЯ ФИЛИППОВИЧА КОВАЛЕВА**

В статье рассматривается научная деятельность известного ученого, основателя Воронежской ономастической школы, профессора, доктора филологических наук Геннадия Филипповича Ковалева. Характеризуется вклад Г.Ф. Ковалева в развитие современной лингвистики, в том числе ономастики (этнонимика, теоретическая ономастика, литературная ономастика, региональная ономастика), диалектологии, ономастической и диалектной лексикографии, в лингвокраеведение, методику обучения русскому языку. В фундаментальных научных трудах профессор Г.Ф. Ковалев проанализировал практически все известные славянские этнонимы, охарактеризовал тенденции развития этнонимикона; обосновал авторскую методику изучения имен собственных в творчестве поэтов и писателей, основывающуюся на изучении «творческой лаборатории писателя», отношения писателя к имени; разработал методику комплексного описания ономастических систем на основе использования историко-краеведческих данных, в том числе и при изучении русско-украинского языкового взаимодействия. Научные исследования профессора Г.Ф. Ковалева определяют вектор развития воронежской ономастической лексикографии: ученым подготовлен ряд словарей по воронежской микротопонимии, в том числе и трехтомный «Словарь микротопонимов Воронежской области». В статье характеризуется вклад профессора Г.Ф. Ковалева в лингвокраеведение, русскую диалектологию, диалектную лексикографию, что связано с многолетней плодотворной деятельностью Г.Ф. Ковалева в качестве заведующего кафедрой славянской филологии, заведующего научно-исследовательской лабораторией воронежского лингвокраеведения имени В.И. Собинниковой, редактора «Словаря воронежских говоров», редактора авторитетных научных журналов в области лингвистики. Отмечается особый вклад ученого в развитие Воронежской ономастической школы, в издательско-просветительскую деятельность, подготовку научных кадров на всероссийском и международном уровнях. Автор приходит к выводу о том, что многогранная научно-просветительская деятельность профессора Геннадия Филипповича Ковалева способствует сохранению народного слова, русского языка и культуры.

Ключевые слова: лингвистика, ономастика, лингвокраеведение, профессор Г.Ф. Ковалев, Воронежская ономастическая школа.

L.N. Verkhovyykh

**TEACHER, MAN, SCIENTIST:
ON THE SCIENTIFIC ACTIVITY OF THE FOUNDER OF THE VORONEZH ONOMASTIC
SCHOOL GENNADY FILIPPOVICH KOVALEV**

The article deals with the scientific activity of the famous scientist, founder of the Voronezh onomastic school, professor, doctor of philological sciences Gennady Filippovich Kovalev. The contribution of G.F. Kovalev in the development of modern linguistics, including onomastics (ethnonymy, theoretical onomastics, literary onomastics, regional onomastics), dialectology, onomastic and dialectal lexicography, local linguistic studies, methods of teaching the Russian language. In fundamental scientific works, Professor G.F. Kovalev analyzed almost all known Slavic ethnonyms, characterized the trends in the development of the ethnonymicon; substantiated the author's method of studying proper names in the works of poets and writers, based on the study of the "creative laboratory of the writer", the attitude of the writer to the name; developed a methodology for a comprehensive description of onomastic systems based on the use of historical and local history data, including in the study of Russian-Ukrainian language interaction. Scientific researches of professor G.F. Kovalev determine the vector of development of Voronezh onomastic lexicography: the scientist prepared a number of dictionaries on Voronezh microtoponymy, including the three-volume Dictionary of Microtoponyms of the Voronezh Region. The article characterizes the contribution of Professor G.F. Kovalev in local linguistics, Russian dialectology, dialect lexicography, which is associated with the many years of fruitful activity of G.F. Kovalev as head of the Department of Slavic Philology, head of the research laboratory of Voronezh regional linguistic studies named after V.I. Sobinnikova, editor of the Dictionary of Voronezh Dialects, editor of authoritative scientific journals in the field of linguistics. The special contribution of the scientist to the development of the Voronezh onomastic school, to publishing and educational activities, and the training of scientific personnel at the All-Russian and international levels is noted. The author comes to the conclusion that the multifaceted scientific and educational activities of Professor Gennady Filippovich Kovalev contribute to the preservation of the folk word, the Russian language and culture.

Keywords: linguistics, onomastics, local linguistics, professor G.F. Kovalev, Voronezh onomastic school.

АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ ЛИТЕРАТУРНОЙ ОНОМАСТИКИ: ВЗГЛЯД ИССЛЕДОВАТЕЛЕЙ ВОРОНЕЖСКОЙ ОНОМАСТИЧЕСКОЙ ШКОЛЫ

В статье рассматриваются аспекты ономастических исследований, посвященных выявлению особенностей функционирования онимов в художественном тексте. Автором отмечается не только огромный вклад основателя Воронежской ономастической школы профессора Геннадия Филипповича Ковалева в изучение ономастической системы художественного творчества А.С. Пушкина, И.А. Бунина, А.А. Ахматовой, А.Т. Твардовского, М.И. Цветаевой, А.П. Платонова, А.П. Чехова, А.С. Грибоедова и других писателей и поэтов, но и подчеркивается несомненная заслуга в умении направить учеников по пути определения своеобразия ономастической лаборатории таких художников слова, как А.С. Пушкин, Ф.М. Достоевский, Н.С. Лесков, М.А. Булгаков, С.А. Есенин, М.М. Пришвин. Воронежскими исследователями анализируется не только способность онимов выступать средствами характеристики персонажа, но и являться индикаторами хронотопа. В работах воронежских ученых, выполненных под руководством Г.Ф. Ковалева, рассматривается социальная обусловленность имен собственных, системные отношения между разными разрядами онимов, выявляется их автобиографизм. Особый интерес представляют собой работы, содержащие подборку ономастических каламбуров и свидетельствующие об особой значимости имен собственных в трансляции индивидуально-авторской картины мира. Устанавливается перспективность исследований, выполненных в русле литературной ономастики, так как система имен в художественном произведении - это доминанта, представляющая собой своего рода скелет, на котором держится авторский текст. Обнаружение данной системы вследствие проведения ономастического анализа обеспечивает более глубокое понимание замысла писателя или поэта.

Ключевые слова: Воронежская ономастическая школа, литературная ономастика, Г.Ф. Ковалев.

S.A. Skuridina

ASPECTS OF THE STUDY OF LITERARY ONOMASTICS: THE VIEW OF RESEARCHERS OF THE VORONEZH ONOMASTIC SCHOOL

The article discusses aspects of onomastic research devoted to identifying the features of the functioning of onyms in a literary text. The author notes not only the huge contribution of the founder of the Voronezh Onomastic School, Professor Gennady Filippovich Kovalev, to the study of the onomastic system of artistic creativity of A.S. Pushkin, I.A. Bunin, A.A. Akhmatova, A.T. Tvardovsky, M.I. Tsvetaeva, A.P. Platonov, A.P. Chekhov, A.S. Griboyedov and other writers and poets, but also emphasizes the undoubted merit in the ability to guide students along the path of determining the uniqueness of the onomastic laboratory of such artists of the word as A.S. Pushkin, F.M. Dostoevsky, N.S. Leskov, M.A. Bulgakov, S.A. Yesenin, M.M. Prishvin. Voronezh researchers analyze not only the ability of onyms to act as means of characterization, but also to be indicators of the chronotope. In the works of Voronezh scientists carried out under the guidance of G.F. The author considers the social conditionality of proper names, the system relations between different categories of onyms, their autobiography is revealed. Of particular interest are works containing a selection of onomastic puns and testifying to the special importance of proper names in the translation of an individual author's picture of the world. The perspective of the research carried out in line with literary onomastics is established, since the system of names in a work of fiction is a dominant, which is a kind of skeleton on which the author's text rests. The discovery of this system as a result of onomastic analysis provides a deeper understanding of the writer's or poet's intention.

Keywords: Voronezh Onomastic school, literary onomastics, G.F. Kovalev.

ТОПОНИМИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ В ТРУДАХ ВОРОНЕЖСКОЙ ОНОМАСТИЧЕСКОЙ ШКОЛЫ

В статье рассматривается многогранная деятельность Воронежской ономастической школы по исследованию топонимических реалий Воронежского края: микротопонимов, ойконимов, гидронимов, катойконимов, урбанонимов. Основные направления данной научной школы складывались на протяжении нескольких десятилетий XX и XXI веков, её основателем и руководителем является учёный-славист мирового масштаба, доктор филологических наук, профессор Г.Ф. Ковалёв. Члены Воронежской ономастической школы под его руководством защитили несколько кандидатских и докторскую диссертации по исследованию топонимии своего региона. Автор статьи кратко излагает основные положения данных диссертаций, рассматривает другие научные публикации по указанной теме и приходит к выводу, что в настоящее время основная работа по исследованию топонимии Воронежского края ведётся лабораторией воронежского лингвокраеведения имени профессора В.И. Собинниковой под руководством Г.Ф. Ковалёва и при непосредственном участии его учеников и коллег из других вузов региона. Как научный руководитель Г.Ф. Ковалёв часто выступает в роли «играющего тренера», регулярно публикуя свои новые ономастические исследования в виде научных статей, тематических сборников, словарей, справочников и монографий. Помимо научных публикаций члены Воронежской ономастической школы ведут активную просветительскую работу в печатных, электронных и интернет СМИ, популяризируя топонимику как науку и воронежскую топонимию как объект своего исследования, привлекая в ряды исследователей местной «старины глубокой» новых зрителей, слушателей и читателей. Всё это в конечном итоге позволит сохранить для последующих поколений воронежцев местную топонимию в первоизданном виде.

Ключевые слова: ономастика, Воронежская ономастическая школа, топонимика, топонимы, микротопонимы, ойконимы, гидронимы, катойконимы, урбанонимы, Г.Ф. Ковалёв, лингвокраеведение.

S.A. Popov

TOPONYMIC RESEARCH IN THE WORKS OF THE VORONEZH ONOMASTIC SCHOOL

The article discusses the multifaceted activities of the Voronezh Onomastic School for the study of toponymic realities of the Voronezh Region: microtoponyms, oikonoms, hydronyms, katoikonoms, urbanonyms. The main directions of this scientific school were formed over several decades of the XX and XXI centuries, its founder and head is a world-class Slavist scientist, Doctor of Philology, Professor G.F. Kovalev. Members of the Voronezh Onomastic School under his leadership defended several PhD and doctoral dissertations on the study of the toponymy of their region. The author of the article briefly outlines the main provisions of these dissertations, reviews other scientific publications on this topic and comes to the conclusion that currently the main work on the study of the toponymy of the Voronezh Region is being conducted by the laboratory of Voronezh Linguistics named after Professor V.I. Sobinnikova under the leadership of G.F. Kovalev and with the direct participation of his students and colleagues from other universities in the region. As a scientific supervisor, G.F. Kovalev often acts as a "playing coach", regularly publishing his new onomastic research in the form of scientific articles, thematic collections, dictionaries, reference books and monographs. In addition to scientific publications, members of the Voronezh Onomastic School are actively engaged in educational work in print, electronic and Internet media, popularizing toponymy as a science and Voronezh toponymy as an object of their research, attracting new viewers, listeners and readers to the ranks of researchers of the local "deep antiquity". All this will ultimately allow preserving the local toponymy in its original form for future generations of Voronezh residents.

Keywords: onomastics, Voronezh Onomastic school, toponymy, toponyms, microtoponyms, oikonoms, hydronyms, katoikonoms, urbanonyms, G.F. Kovalev, linguistic local history.

СОБЫТИЯ, ОБЗОРЫ, РЕЦЕНЗИИ
EVENTS AND REVIEWS

УДК 81-13(06)

DOI 10.36622/AQMPJ.2023.17.82.021

Н.Б. Бугакова

**ИТОГИ IV МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ «ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЕ
УНИВЕРСАЛИИ В МИРОВОМ ПРОСТРАНСТВЕ»
(ВОРОНЕЖ, ВГТУ, 19-21 АПРЕЛЯ 2023 Г.)**

N.B. Bugakova

**RESULTS OF THE IV INTERNATIONAL SCIENTIFIC
CONFERENCE "LINGUISTIC AND CULTURAL UNIVERSALS
IN THE WORLD SPACE"
(VORONEZH, VSTU, APRIL 19-21, 2023)**

Научное издание

**АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ
СОВРЕМЕННОЙ ФИЛОЛОГИИ
И ЖУРНАЛИСТИКИ**

№ 2(49) 2023

Издается с 2006 г.
Выходит 4 раза в год

Дата выхода в свет: 28.06.2023. Формат 60x84 1/8. Бумага писчая.
Уч.-изд. л. 16,0. Усл. печ. л. 16,6. Тираж 30 экз. Заказ №
Цена свободная

ФГБОУ ВО «Воронежский государственный технический университет»
394006 Воронеж, ул. 20-летия Октября, 84

Отпечатано: отдел оперативной полиграфии издательства ВГТУ
394006 Воронеж, ул. 20-летия Октября, 84